

ПРИМЕНЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ РОМАНО- ГЕРМАНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ КАЗАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Т.М. Боровикова, И.И. Звягина, И.С. Александрова

*Лаборатория компьютерной технологии обучения ЦИВТ,
филологический факультет Казанского государственного университета
e-mail: IZ@ksu.ru*

Расширение международных контактов, появление возможностей получения образования и стажировки за рубежом, развивающийся международный туризм - все это чрезвычайно повысило интерес к изучению иностранных языков. Одним из методических средств обучения языкам являются компьютерные технологии: электронные учебники, словари, справочники, компьютерные тренажеры и тесты, - в последние годы все шире используются не только в учебном процессе вузов, но в индивидуальном обучении.

В Лаборатории компьютерной технологии обучения Центра информатики и вычислительной техники Казанского университета совместно с кафедрой романо-германской филологии был разработан электронный программно-методический комплекс по немецкому языку, о котором и пойдет здесь речь.

Комплекс состоит из трех самостоятельных частей - это тренажер по лексике немецкого языка, лексический тест "Zertifikatstraining Deutsch" и тренажер по грамматике немецкого языка "Немецкая грамматика". Комплекс содержит учебный материал повышенной сложности и предназначается для обучения студентов-филологов и студентов отделения романо-германской филологии, специализирующихся на изучении немецкого языка, учеников старших классов лингвистических гимназий и для самообразования. В основу компьютерных программ, составляющих комплекс, положена оригинальная методика.

Первая программа направлена на тренировку лексики немецкого языка по темам: Verb, Adjektiv, Nomen, Idiomatik; путем выполнения набора лексических упражнений. Типы упражнений разнообразны - это:

- упражнения с выборочным ответом,
- группирование слов по тематическим группам,

- составление ответа из нескольких частей,
- выстраивание логических цепочек,
- конструирование слова.

Такое разнообразие делает программу занимательной для студентов, повышает мотивацию обучения. Время и порядок выполнения заданий не фиксированы жестко и выбираются самим студентом. Гибкость алгоритма, возможность свободного выбора темы и упражнения, доступность подсказки и правильного ответа позволяет студентам в удобном для них темпе усвоить большой объем лексики и подготовиться к экзамену.

С лексическим тренажером студенты работают в компьютерном классе во время своих занятий по расписанию (с преподавателем) и дополнительно в свое свободное время (самостоятельная работа)

Вторая часть комплекса - это компьютерный тест, созданный на основе лексики, тренируемой в предыдущей части. Он содержит лексический материал в соответствии с требованиями экзамена на сертификат Центра немецкой культуры им. Гете, типы упражнений аналогичны предыдущей программе, но база заданий изменена. В самой программе теста время выполнения заданий не ограничено, так же как в тренажере, но помощь недоступна. В тесте подсчитывается число выполненных заданий, процент правильных ответов и выставляется оценка. После выполнения теста студенту дается полная статистика его работы.

Уже второй год в Казанском университете с помощью этого теста проводится компьютерный экзамен по лексике немецкого языка для студентов отделения романо-германской филологии. Такой компьютерный экзамен позволяет более обстоятельно и полно проверить знание студентом лексики, что на традиционном экзамене невозможно в силу ограничения времени.

И наконец, третья часть комплекса - тренажер по грамматике немецкого языка. Эта программа разработана в 1997 году.

Программа тренажера работает в среде Windows'95 и, как все приложения Windows'95, имеет очень удобный, понятный интерфейс. В тренажер включены основные грамматические темы.

1. Verb
2. Substantiv und Artikel
3. Pronomen
4. Fragewörter
5. Prepositionen
6. Adjektiv

7. Konjunktionen

8. Relativsätze

Тренажер включает такие упражнения, как :

- заполнение пропусков,

- построение грамматических конструкций на основе заданного предложения,

- заполнение таблицы слов, используя исходный набор слов.

Задания сопровождаются, забавными иллюстрациями, помогающими понять значение тренируемых грамматических конструкций, подчас, весьма сложных.

Тренажер включает в себя подсистему статистики, которая не только фиксирует подробную статистику работы с программой, но и в зависимости от ее успешности, помогает студенту выбирать путь дальнейшей работы с программой.

Программа основана на общеупотребительной лексике и ориентирована на широкий круг пользователей.

Методической особенностью всех программ, входящих в комплекс, является его независимость от языка посредника. Формулировки заданий, названия управляющих кнопок, команды меню даются на немецком языке, что делает комплекс универсальным и независимым от родного языка обучаемого.

В дальнейшем мы планируем разработать на основе этой программы тест по грамматике для проведения компьютерного экзамена. Кроме того, в планы коллектива разработчиков входит создание пакета тестов по иностранным языкам для проведения экзаменов на романо-германском отделении и отделении переводчиков в сфере профессиональной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Звягина И.И., Боровикова Т.М. *Сертификационный тест немецкого языка // Компьютерные технологии в учебном процессе. Тезисы докладов конференции. - Казань. - 19-21 сентября 1995. - С. 41.*

2. Звягина И.И., Боровикова Т.М. *Пакет процедур для компьютерного тестирования по языковой лексике // Тезисы докладов межд. конф. «Новые информационные технологии в университетском образовании». Новосибирск. - 19-21 марта 1996.*